

**Dodatek č. 1 /
Amendment No. 1 to**

**SMLOUVY O POSKYTNUTÍ OBRATOVÉHO BONUSU /
THE TURNOVER BONUS CONTRACT**

(dále jen „**dodatek**“) /
(hereinafter referred to as „**Amendment**“)

**I.
Smluvní strany / Parties**

1. Zdravotnické zařízení / Healthcare Facility	Fakultní nemocnice Plzeň (Plzeň Teaching Hospital)
sidlo / Registered office:	Edvarda Beneše 1128/13, Plzeň
IČO / ID No.:	00669806
DIČ / VAT No.:	CZ00669806
bank. spojení / Bank account:	Česká národní banka 33739311/0710
jednající / Represented by:	MUDr. Václav Šimánek, Ph.D., Director

(dále jen „**Zdravotnické zařízení**“ / hereinafter the „**Healthcare Facility**“)

a / and

2. Společnost / Company: **GlaxoSmithKline, s.r.o.**

sidlo / registered office:	Hvězdova 1734/2c, Nusle, 140 00 Praha 4
jednající / acting by:	Emmanuelle Boishardy, jenatelka / Executive director
IČO / ID No.:	48114057
DIČ / Tax ID:	CZ48114057
bank. spojení / bank:	Citibank Europe
č. účtu / account no.:	2001820106/2600

(dále jen „**Společnost**“ / hereinafter the „**Společnost**“)

**II.
Změna smlouvy /
Amendment to the contract**

Smluvní strany se v souladu s čl. II. odst. 3 a čl. VI. odst. 4 Smlouvy o poskytnutí obrátového bonusu uzavřené dne 6.5.2019 (dále jen „**smlouva**“) dohodly na následujících změnách smlouvy: *//In compliance with Article II (3) and Article VI (4) of the Turnover Bonus Contract of 06 May 2019 (“**Contract**”), the Parties have agreed upon the following amendments to the Contract:*

Příloha č. 1 – Odběrová místa a seznam výrobků a Příloha č. 2 Postup k uplatnění obrátového Bonusu a výše Bonusu (Obchodní tajemství) se nahrazují novou přílohou č. 1, která je přílohou tohoto dodatku.

Annex No. 1 – List of Products and Point of Deliveries and Annex No. 2 How to apply the Bonus and Bonus Amount (Trade secret) are replaced by the new Annex No. 1, which forms the annex hereto.

III.
Závěrečná ustanovení /
Final provisions

1. Ustanovení smlouvy, která nepodléhá změnám uvedeným v článku II. tohoto dodatku, zůstávají tímto dodatkem nedotčena. / *The provisions of the Contract that are not subject to the amendments set out in Article II hereof remain unaffected by this Amendment.*
2. Tento dodatek se stává nedílnou součástí smlouvy. / *This Amendment becomes an integral part of the Contract.*
3. Tento dodatek je sepsán ve dvou (2) vyhotoveních s platností originálu, z nichž Zdravotnické zařízení obdrží jedno (1) vyhotovení a Společnost jedno (1) vyhotovení. / *This Amendment is executed in two (2) original copies, one (1) for the Healthcare Facility and one (1) for the Company.*
4. Tento dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv. Dodatek v registru uveřejní Zdravotnické zařízení. Bonusové schéma ve znění tohoto dodatku se použije na referenční období dle smlouvy a přílohy č. 1. / *This Amendment comes into force on the date of signing by the authorised representatives of both parties and into effect by the date of its publication in the Register of Contracts in accordance with Act no. 340/2015 Coll, on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Disclosure of These Contracts and the Register of Contracts. Amendment shall be published by the Healthcare Facility. The bonus scheme as amended by this Amendment shall apply to reference period according to Contract and Annex No. 1.*
5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek přečetly, s jeho zněním souhlasí a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy. / *The parties declare that they have read and accept the Amendment, in witness whereof they affix their signatures.*

V Praze / In Prague dne / on

V Praze / In Prague dne / on.....

Za Společnost: / For the Company

Za Zdravotnické zařízení: / For the Healthcare Facility:

.....
Emmanuelle Boishardy
Company director
Jednatelka / Executive director
GlaxoSmithKline, s.r.o.

.....
MUDr. Václav Šimánek, Ph.D.
Ředitel

